

**Няне**  
**А С Пушкин**

**To My Nanny**  
**A S Pushkin**

Подруга дней моих суровых,  
Голубка дряхлая моя!  
Одна в глуши лесов сосновых  
Давно, давно ты ждешь меня.

Ты под окном своей светлицы  
Горюешь, будто на часах,  
И медлят поминутно спицы  
В твоих наморщенных руках.

Глядишь в забытые ворота  
На черный отдаленный путь:  
Тоска, предчувствия, заботы  
Теснят твою всечасно грудь.

То чудится тебе...

In my harsh childhood of a life forlorn  
Your loving care for me was warm.

For days on end in the forest so bleak  
You're left alone rife with concern  
Your eyes alert - for me they seek  
You wait in pain for my safe return.

By the window with your wool you sit  
You look beyond the gates firmly closed  
Your ageing hands can no longer knit  
You see nothing but a long and empty road.

You fret with anguish at your plight  
It's me that makes you feel the pain so tight.

That's how it was for you.